

# がいこくじん 外国人のための せんもんかそうだん 専門家相談



せいかつ そうだん う  
生活の相談も受けつけます。  
オンラインもできます。

むりょう  
**無料**  
ひみつ まも  
**秘密を守ります**

がいこくじん にほんじん そうだん  
外国人につながりがある日本人も相談できます。

しごと ちんぎん  
**仕事・賃金**  
しゃかいほけんろうむし  
(社会保険労務士)

がつ とうか か  
**10月10日 (火)**  
がつ ここのか か  
**1月 9日 (火)**  
**13:00 - 16:00**

1

ざいりゅうしかく  
**ビザ・在留資格**  
ぎょうせいしよし  
(行政書士)

がつ にち か  
**★11月28日 (火)**  
がつ むいか か  
**2月 6日 (火)**  
**13:00 - 16:00**

2

ほうりつ しゃっきん  
**法律・借金・DV**  
べんごし  
(弁護士)

がつ にち すい  
**12月13日 (水)**  
がつ にち すい  
**3月13日 (水)**  
**13:00 - 16:00**

3

よやく  
**予約:**

つき ついたち  
前の月の1日から予約できます。

Tel: 06-6835-1770

E-mail: [soudan@suita-sifa.org](mailto:soudan@suita-sifa.org)

Google form:



すいたしやくしよ そうだん  
★吹田市役所でも相談できます。

どこ:

すいたしこくさいこうりゅうきょうかい  
吹田市国際交流協会 /SIFA

はんきゅうみなみせんりえき  
阪急南千里駅すぐ



### Consultant Service with Experts for Foreigners

The Consultation Center offers regular consultation with specialists. You can consult with a specialist in your own language. Consultation on daily life is also available. The consultation is confidential and free. Online consultation is also available. Japanese who have connection with foreign nationals can also make a consultation. ※It's necessary to make an appointment.

■About job, wage, etc. (Labor and Social Security Attorney)

When : October 10, 2023 (Tue) • January 9, 2024 (Tue)

■ About Status of Residence, Visa, etc. (Certified Administrative Procedures Legal Specialist)

When : ★ November 28, 2023 (Tue) • February 6, 2024 (Tue)

★Available also at Suita City Hall

■ About Law, Debt, Marriage, Divorce, DV, etc (Lawyer)

When : December 13, 2023 (Wed) • March 13, 2024 (Wed)

■Time : 1 pm to 4pm

■Reservation : Reservations can be made from day one of the previous month.

• Google form



### Serviço de Consulta com Especialistas para Estrangeiros

O Centro de Consulta oferece dias de consulta regular com especialistas. Você poderá se consultar com um especialista em seu próprio idioma.

Consulta sobre o cotidiano também poderá ser feita.

A consulta é confidencial e gratuita. Consulta online também estará disponível.

Consulta disponível também aos japoneses que tenham contato com estrangeiros.

※Será necessário fazer uma reserva.

■Sobre trabalho e salário (Consultor trabalhista e previdenciária.)

Data 10 de Outubro de 2023 (Ter) • 9 de Janeiro de 2024 (Ter)

■ Sobre status de residência, visto, etc. (Despachante Credenciado)

Data : 28 de Novembro de 2023 (Ter) • 6 de Fevereiro de 2024 (Ter)

★Consulta disponível também na prefeitura de Suita.

■ Sobre leis, dívidas, casamento, divórcio, DV, etc. (Advogado)

Data : 13 de Dezembro de 2023 (Qua) • 13 de Março de 2024 (Qua)

■Horário : 13h às 16h ■Reservas : As reservas poderão ser feitas no primeiro dia do mês anterior à data da consulta.

• Google form



### 为外国人举办的专家咨询

咨询中心设立了定期举办的专家咨询日。可以用您的母语来进行咨询。

同时也接受生活方面的咨询。

免费。保守秘密。也可以在线咨询。

和外国人有关的日本人也可以咨询。※需要预约。

■工作·薪酬等(社会劳务士)

日期: 2023年10月10日(星期二)·2024年 1月 9日(星期二)

■在留资格·签证等(行政书士)

日期: ★2023年11月28日(星期二)·2024年 2月 6日(星期二)

★在吹田市役所也可以咨询。

■法律·借贷·结婚·离婚·家暴等(律师)

日期: 2023年12月13日(星期三)·2024年 3月 13日(星期三)

■时间: 13:00-16:00 ■预约: 前一个月的第一天开始可以预约。

• 谷歌网页



### 외국인을 위한 전문가 상담

상담센터에서는 전문가 상담을 정기적으로 개최하고 있습니다. 여러분의 모국어로 전문가와의 상담이 가능합니다.

생활상담도 받고 있습니다.

무료. 비밀엄수. 온라인 상담도 가능합니다.

외국인과 관련있는 내용의 경우에는 일본인도 상담가능합니다.

※예약필수

■노동·임금등(사회보험노무사)

날짜: 2023년 10월 10일(화요일)·2024년 1월 9일(화요일)

■재류자격·비자 등(행정서사)

날짜: ★2023년 11월 28일(화요일)·2024년 2월 6일(화요일)

★스이타시청에서도 상담가능합니다.

■법률·채권·채무·결혼·이혼·DV등(변호사)

날짜: 2023년 12월 13일(수요일)·2024년 3월 13일(수요일)

■시간: 13:00-16:00 ■예약: 상담하고 싶은 날의 한달전 1일부터 가능합니다.

• GOOGLE폼



### Konsultasi dengan pakar untuk orang asing

Pusat konsultasi menyelenggarakan konsultasi secara reguler dengan para pakar. Anda dapat berkonsultasi dengan pakar dalam bahasa anda sendiri.

Konsultasi mengenai kehidupan sehari-hari juga dapat dilakukan.

Gratis. Kerahasiaan anda terjamin. Bisa juga dilakukan secara online.

Warga negara Jepang yang ada kaitannya dengan warga negara asing juga dapat berkonsultasi.

※Anda harus melakukan reservasi terlebih dahulu.

■Masalah pekerjaan, upah, dll. (Urusan asuransi sosial dan tenaga kerja)

Jadwal konsultasi : Selasa, 10 Oktober 2023 • Selasa, 9 Januari 2024

■Masalah status tempat tinggal, visa, dll. (Notaris)

Jadwal konsultasi : ★Selasa, 28 November 2023 • Selasa, 6 Februari 2024

★Konsultasi juga dapat dilakukan di Balai Kota Suita.

■Masalah perkawinan, perceraian, kekerasan dalam rumah tangga, dll. (Pengacara)

Jadwal konsultasi: Rabu, 13 Desember 2023 • Rabu, 13 Maret 2024

■Waktu : 13:00-16:00 ■Reservasi : Dari tanggal 1 pada bulan sebelumnya

• Google forms



### Buổi tư vấn cùng các chuyên gia dành cho người nước ngoài

Các buổi tư vấn cùng chuyên gia hiện đang được tổ chức định kỳ tại Trung tâm tư vấn. Tại đây bạn có thể tư vấn bằng ngôn ngữ của mình.

Bạn cũng có thể trao đổi về các vấn đề trong cuộc sống tại buổi tư vấn này.

Miễn phí. Cam kết bảo mật. Có thể tư vấn online.

Người Nhật có nhu cầu tư vấn các vấn đề liên quan đến người nước ngoài cũng có thể tham gia tư vấn.

※Cần đặt lịch trước.

■Các vấn đề liên quan đến Lao động, tiền lương, vv (Tư vấn bởi Luật sư phụ trách lao động và bảo hiểm xã hội)

Ngày tư vấn: Ngày 10 tháng 10 năm 2023(Thứ ba) • Ngày 9 tháng 1 năm 2024(Thứ ba)

■Các vấn đề liên quan đến Tư cách lưu trú, visa, vv (Tư vấn bởi Luật sư hành chính)

Ngày tư vấn: ★Ngày 28 tháng 11 năm 2023(Thứ ba) • Ngày 6 tháng 2 năm 2024(Thứ ba)

★Có thể tư vấn tại Shiyakusho thành phố Suita

■Các vấn đề liên quan đến Pháp luật, vay nợ, kết hôn, ly hôn, bạo lực gia đình(Luật sư)

Ngày tư vấn: Ngày 13 tháng 12 năm 2023(Thứ tư) • Ngày 13 tháng 3 năm 2024(Thứ tư)

■Thời gian: 13:00-16:00

■Đặt lịch tư vấn:

Có thể hẹn lịch tư vấn từ ngày 1 của tháng trước đó

• Google Form



### विदेशीहरूको लागि विशेषज्ञ परामर्श

परामर्श केन्द्रले विशेषज्ञहरूसँग परामर्शको लागि नियमित दिनहरू प्रदान गर्दछ। तपाईंको आफ्नै भाषामा विशेषज्ञहरूसँग परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ।

हामी जीवन को बारेमा परामर्श पनि स्वीकार गर्छौं।

कडा गोपनीयताका साथै नि:शुल्क हुनेछ। तपाईं यसलाई अनलाइन पनि गर्न सक्नुहुन्छ।

विदेशीहरूसँग सम्बन्ध राख्ने जापानीहरूले पनि परामर्श लिन सक्नुहुन्छ।

※आरक्षण (बुकिङ्ग) आवश्यक छ।

■काम, ज्याला, आदि (सामाजिक बीमा श्रम परामर्शदाता)

कहिले: 2023 अक्टोबर 10 (मङ्गलबार) • 2024 जनवरी 9 (मङ्गलबार)

■बसोबासको स्थिति, भिसा, इत्यादि (प्रशासनिक लेखक)

कहिले: ★2023 नोभेम्बर 11 (मङ्गलबार) • 2024 फेब्रुअरी 6 (मङ्गलबार)

★ तपाईं सुइता सियाकुस्योमा पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ।

■ कानून, ऋण, विवाह, सम्बन्ध विच्छेद, घरेलु हिंसा, आदि (वकील)

कहिले: 2023 डिसेम्बर 13 (बुधवार) • 2024 मार्च 13 (बुधवार)

■समय: 13:00-16:00

■ आरक्षण (बुकिङ्ग) :

तपाईंले अघिल्लो महिनाको 1 तारीक बाट आरक्षण गर्न सक्नुहुन्छ।

• गुगल फारम



### การเข้ารับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญ สำหรับชาวต่างชาติ

ศูนย์ให้คำปรึกษามีกำหนดวันให้เข้ารับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญ เข้าขอรับคำปรึกษาเป็นภาษาตัวเองได้

ให้คำปรึกษาเรื่องในชีวิตประจำวันทั่วไปด้วย

เข้ารับคำปรึกษาได้ฟรี รักษาข้อมูลเป็นความลับ เข้าปรึกษาออนไลน์ได้

ชาวญี่ปุ่นที่เกี่ยวข้องกับชาวต่างชาติเข้ารับคำปรึกษาได้

※ต้องติดต่อก่อนล่วงหน้า

■เรื่องงาน ค่าจ้าง ฯลฯ (นายความด้านแรงงานและประกันสังคม)

วัน : วันอังคารที่ 10 ตุลาคม ค.ศ.2023 • วันอังคารที่ 9 มกราคม ค.ศ.2024

■สถานะการพำนัก วีซ่า ฯลฯ (ที่ปรึกษาทางกฎหมาย)

วัน : วันอังคารที่ 28 พฤศจิกายน ค.ศ.2023 • วันอังคารที่ 6 กุมภาพันธ์ ค.ศ.2024

★เข้ารับคำปรึกษาที่ว่าการอำเภอเมืองชุกะได้ด้วย

■เรื่องทางกฎหมาย กรณี การแต่งงาน การหย่าร้าง ความรุนแรงภายในครอบครัว ฯลฯ (นายความ)

วัน : วันพุธที่ 13 ธันวาคม ค.ศ.2023 • วันพุธที่ 13 มีนาคม ค.ศ.2024

■เวลา : 13:00-16:00

■การติดต่อก่อน : นัดได้ตั้งแต่วันที่ 1 ของเดือนก่อนวันเข้ารับคำปรึกษา

• กูเกิลฟอร์ม



06-6835-1770



soudan@suita-sifa.org

Google form

谷歌网页

Google 폼

गुगल फारमहरू द्वारा

แบบฟอร์มกูเกิล

1



2



3

